風萬靈油兩樽即贈送

EXPORT
CANADA'S FINEST CIGARETTE

「躍市砵」為加拿大最好之香烟

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST
Phone: MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到大幫
雙托水仙花頭
應節炮竹
西洋菜干
新大三牙或
新大條皮或

▲總代理▼
港澳仁和堂
天寶堂各種藥酒

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

花開富貴
一九五六年
金英芳〔雙托〕
水仙花頭登市
瑞氣降祥

卡城　**永泰公司**　華埠

WING TAI CO.
116 2nd Ave E.
Calgary, Alta.
Phone 694675

本店專營（合時瓜菜　祖國雜貨）鮮肉燒臘

新到　祖國名師精製
白油腸　臘鴨
鴨肝腸　鴨下庄　發行
五花臘肉　鴨片肉

新到合時水貨　罐頭食品

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

◎旅館柏文出賣

◎地点—在片打街東。接近華埠。

◎內容—聯房四組。單房十六間。另業主自用聯房一組。

◎入息—與投資比對。每年純利可獲一分四厘。

一切詳情。歡迎垂詢。外埠來函。中西文均便。

奧文實業有限公司黃文炳謹啓

世界新聞

星島暫告平靜
戒嚴令將暫解除

新加坡。泛亞社電。此間星期一整日沈靜。據星島政府宣稱。延續已達五日之戒嚴。於星期二晨六時至下午六時半期間。暫告解除。惟宜告中警告。在任何時間。任何地區。如勢屬必要。仍將在該地區立即恢復戒嚴。由於軍警當局。根據「格殺不論」命令。嚴格執行戒嚴令。整個星島星期一。至為平靜。路上雖無行人。但市內工役已開始清除碎石及破碎玻璃瓶。進出星島之客機。亦已於星期一恢復正常。

在星期一下午解嚴期中。若干銀行營業一小時。已於星期一非正式開市之樹膠市場。亦於星期二用電話聯絡。正式恢復營業。由於碼頭工人尚未返工。海航業務。仍舊完全停頓。唯靈未受過去數日來暴動影響。且因此而獲致厚利者為粮食商店。由於居民爭購之結果。各種糧食價格。特別是罐頭食品價格。突形飛漲。

自上星期四暴動開始以來。馬來聯邦政府。陸續派遣軍警前往星島增援。協助維持秩序。現時駐在星島之軍警力量。已達二萬八千人同時。中國人與馬來人發生種族衝突之危機。似乎已經過去。此事應歸功於若干頭腦冷靜之馬來領袖。籲請其人民保持鎮靜。早在星期六上午之暴動中。附共華僑暴徒殘殺一馬來卡車司機。當時馬華雙方發生衝突之危機。可謂達於極点。

厨工中馬票立即辭工

香港。泛亞社電。據報。在此間一菜館洗盤碗之工人。獲得香港秋季大賽馬獎券頭三名獎之一。此人究係第幾獎。尚無從探悉。但於聽到無綫電報告後。即向老板辭工。證明已得「好彩」如彼竟獲頭獎。可領獎金一百壹十四萬九千八百七十六元。為香港有史以來。賽馬獎券頭獎第二個最高額。

◎莫抓○用新靈驗藥水

PELPURA LOTION 標曾萊藥水，專醫爛脚趾罅，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此藥清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之慮，不須用布綳護，一試便知功効，每料壹圓五毛及弍圓五毫，C.O.D 加毛半

藥房在地下層

J. P. KELLY, Pharmacy
736 Granville St.
Vancouver, B.C.

痔瘡　用一樽 Pyltone 藥水

就可以除去痔之痛苦何以故？因派路龍藥水是由口進入直達本源此藥水是穩當溫和用樹脂香油及各植物質配成只用一樽就可以消腫及發炎情狀否則原銀奉回各藥行均有發售

◎新型西餐館出賣

本西餐館連實業位于亞省尾利慎血埠式街。設備新型上等傢私。地位適中。向來生意興旺。惟限于人力問題。各股東願割價出賣。如有梓願營斯業者。請函商面洽均佳。如在卑詩者請就近與雲埠關邦健先生面洽。如在亞、沙等省者。請直接與本餐館主人商洽。如欲獨資生意亦由尊意。

通訊處 CLUB CAFE
638 2nd St,
Medicine Hat, Alta
西餐館電話 TA. 4091

中醫師　濟生氏

◎專治

癌症毒瘤癧疽高血壓無論初起各種毒或瘤鐳療未愈或割後復發者一經診治永無復發保証痊愈

（婦女初起乳癌三服痊愈）

地址：佐治街東弍四九號叁樓叁弍號室

極樂氏大補丸　大樽五元　小樽三元

人之氣血兩虛身體必弱若不補身雖有美妾嬌妻黃金萬兩等於何用若服此丸補氣補血身體强壯轉弱為强服者不可因藥力奇妙就女性益壽延年

◎極樂氏强壯丸　每樽一元

服之身體强壯每服六粒一點見功

極樂氏搜毒丸　每樽三元

此丸服之能清內臟新舊毒症

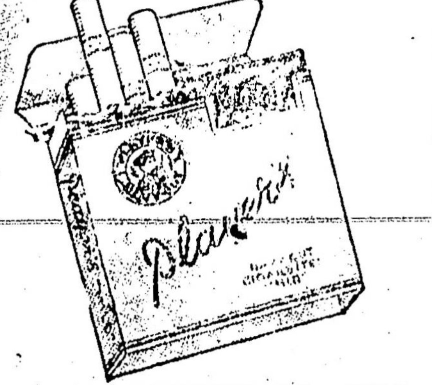
極樂氏消痔膏　大盒四元　小盒二元

鹿尾巴丸　半料拾圓　壹料廿圓

此乃補氣血服之身體强壯堅剛異常虧佬服之有轉老還童之効

國醫　**馬立邦**　擅醫奇難雜症外埠問証郵金三圓

Geck Lock 112 Pender St. E.
Vancouver 4. B. C. Canada



Player's "MILD"

最溫和及最美味之煙仔

住屋出賣

▲近片打街。離書館一個部洛。八個房。有土庫。價銀壹萬二千六百元。可充銀期

▲靠近唐人街。兩間屋一辣地。屋大間。乾淨企俐共賣九千九百元

咖啡濕

位于商業區。好地位。架撐齊備。舖租九十五元。有批。同一西人業主經營十年。今因人力關係。平賣。價銀五千五百元可充銀期。

實業出賣

▲價銀：弍萬五千元。

▲六千元現銀。餘充銀期。

一連四間舖。位於商業區。街角位置。每月除充銀期之外。尚有一百銀入息。業主急賣。

栢文出賣

㊀離唐人街不甚遠。三層樓。有土庫。有聯房廿幾組如果自己管理每年乾净入息近一萬元價銀七萬弍千元一半現銀餘充銀期

樓出賣

▲位於商業區。樓上栢文。樓下兩間舖。每年入息六千幾銀。平賣。價銀叁萬四千元。可充銀期。

黃氏實業貿易有限公司
雲埠：片街五三九號
電話：MA 九六弍一
晚間 KE 三九壹二R

難呼吸　氣喘

支氣管炎及草花熱
何須患上諸症？

RMB是經實靈藥依照戒口法而行包有矯正之治療上述諸症同時并能令人安睡

用一樽後如不滿意弍元五毛之價銀即奉回。C.O.D加一毛五

藥房在七叁六加蘭佛街直入近升降機側

R. M. B. Laboratories (1948) Ltd.
736 Granville St.
Vancouver 2. B. C.

美國總統輪船公司

You Can Pay Here the Low-Cost Steamship Fare to Bring Your Loved Ones from Hong Kong

在加給最低康之船票價值
遊送親朋由香港來加
總統船由香港至舊金山

三等位由三百一十元起　頭等位由六百五十元起
威爾遜總統船　克利夫蘭總統船
每三星期開行返往日本檀香山

集團旅行費用如下

香港至舊金山船票三百一十元

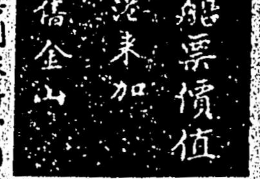
舊金山至雲哥華行李躉運及車上膳費十二元

舊金山至雲哥華三等卧腳二十九元二毫八仙

合共三百五十元零二毫八仙

三等位充實行李二百五十磅頭等位三百五十磅由舊金山至雲哥華行李可直接轉運免檢查手續

華僑諸君能在加拿大給最低康之船票價值使親友由香港前來此是可靠的安全旅行美國移民例新近修改准來加旅客如到達舊金山時該入境証件尚有三十天期限便得不必如前之需要六十天換言之貴親朋有多餘三十天居留香港俟搭總統船



AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
華務部設在舊金山
駐加拿大總代理均安號

Chinese Passenger Office:
781 Sacramento Street
San Francisco 8, Calif.
QUON ON CO., LTD. General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

雲埠均安號　全加總代理

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

均安號

總代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售詩晏亞鐵路火車票
辦理庇國護照各種旅行文件

僑胞遣家眷來加拿大在本號交給船費。由本號發給預留船位定單。指定搭客乘有一定船期之總統船來加。保証有位。快捷妥當。

欲知詳細。請函各埠分代理。

由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統　十月廿九日
威爾遜總統　十一月廿三日

由香港開往大埠船期
威爾遜總統　十一月一日
克利夫蘭總統　十一月廿日

Quon On Co. Ltd
254½ E. Pender St.
Vancouver, B. C.
Tel. PA. 1025

美國
忒士省
最上等白米

雙龍牌

SA HAT SA
RICE

孖鐵孖

代理雲城
廣萬生
元發
元豐
庚利
中和行

商標　註册

東南雞湯麵

滚水浸十分鐘便可
滋養豐富味道好
東南雞湯麵

滚水浸麵・雞素調湯

香港東南食品公司出品

雞湯麵
蝦片王
鳳凰麵
蝦子麵
蝦蓉麵
好運麵
長壽麵
上湯麵

Manufacturers By:
SOUTHEAST FOODS CO.
67-B, WATERLOO RD. KOWLOON,
HONG KONG. TEL. 53125

品質超群　裝璜華麗
各大僑商舖均有代售